Porównanie tłumaczeń Rodzaju 36:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Takie są imiona synów Ezawa: Elifaz, syn Ady, żony Ezawa, Reuel, syn Basemat, żony Ezawa. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synami Ezawa byli: Elifaz, syn Ady, i Reuel, syn Basemat, żon Ezawa. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I to są imiona synów Ezawa: Elifaz, syn Ady, żony Ezawa, Rehuel, syn Basmat, żony Ezawa. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I te są imiona synów Ezawowych: Elifas, syn Ady, żony Ezawowej, Rehuel, syn Basematy, żony Ezawowej. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I te imiona. synów jego: Elifaz, syn Ady, żony Ezaw; Rahuel zaś syn Basemat, żony jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Oto imiona synów Ezawa: Elifaz - syn Ady, żony Ezawa, i Reuel - syn Basmat, żony Ezawa. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Takie są imiona synów Ezawa: Elifaz, syn Ady, żony Ezawa, Reuel, syn Basematy, żony Ezawa. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Oto imiona synów Ezawa: Elifaz, syn Ady, żony Ezawa, i Reuel, syn Basmat, żony Ezawa. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Oto imiona synów Ezawa: Elifaz, syn Ady, żony Ezawa, Reuel, syn Basmat, żony Ezawa. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | to są imiona synów Ezawa: Elifaz, syn Ady, żony Ezawa, i Reuel, syn Basmat, żony Ezawa. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | To są imiona synów Esawa: Elifaz, syn Ady, żony Esawa; Reuel, syn Basemat, żony Esawa. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і це імена синів Ісава. Еліфаз син Ади жінки Ісава, і Раґуїл син Васеммати жінки Ісава. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oto imiona synów Esawa: Elifaz syn Ady, żony Esawa; Reuel syn Bosmathy, żony Esawa. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Oto imiona synów Ezawa: Elifaz, syn Ady, żony Ezawa; Reuel, syn Basemat, żony Ezawa. |